



AQA Qualification support

GCSE Polish

Preparing to teach

Candidate materials

BOOKLET 2

Permission to reproduce all copyright materials have been applied for. In some cases, efforts to contact copyright holders have been unsuccessful and AQA will be happy to rectify any omissions of acknowledgements in future documents if required.

Contents

Page

GCSE Polish Listening candidate exemplar materials	6
GCSE Polish Reading candidate exemplar materials	10
GCSE Polish Writing candidate exemplar materials	18
GCSE Polish Speaking candidate exemplar materials	47

Listening and Reading tests

Notes on the Mark Scheme

Non-verbal answers

Follow the mark scheme as set out.

Verbal answers (English or target language)

1. The basic principle of assessment is that students should gain credit for what they know, understand and can do; provided their written response communicates the required message without ambiguity, it will get the mark. The following guidance should be borne in mind when marking.

- A. Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. This applies whether the answer is in English or in the target language. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required on these papers because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
- B. Where a student has given alternatives or additional information in an answer, the following criteria should be applied: - if the alternative/addition does not contradict the key idea or make it ambiguous, **accept** - If the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
- C. Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.

2. In questions where students are asked to give, for example, a list of three items, only the first three items they write down should be considered.

3. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt, look for the key idea, where this is appropriate.

4. Where a student has crossed out an answer and what was underneath remains legible then it should be marked. When part of an answer is crossed out, then only what remains should be considered.

5. .../... Means that these are acceptable alternative answers. (.....) Means that this information is not needed for full marks.

6. The following general principles should be applied:

- A. Incorrect personal pronouns – accept (unless this causes ambiguity)
- B. Incorrect possessive adjectives – accept (unless this causes ambiguity)
- C. Wrong gender – accept (unless this causes ambiguity)
- D. Infinitive – will normally communicate without ambiguity, so should be accepted
- E. Wrong tense – accept as long as student comprehension is not in question.
- F. Minor spelling errors – accept as long as the answer is understandable with no ambiguity. In the target language (TL) questions and answers sections, this means that even if the spelling error results in the creation of a word in another language, including English, then, provided it is a recognisable attempt at a spelling in the TL, it will get the mark.

GCSE Polish Listening exemplar work

Foundation Tier Paper 1 Listening (specimen material) page 10

Section B Questions and answers in Polish

Egzaminy

Małgosia opowiada o swoich egzaminach w Polsce.

Co mówi o przeżyciach z nimi związanych? Uzupełnij tabelki.

Odpowiedz na obie części pytania po polsku.

Przykład:

w przyszłości Future	będzie pewną siebie.
-------------------------	----------------------

2 3 . 1

w przeszłości past	nic nie rozumiała
-----------------------	-------------------

[1 mark]

2 3 . 2

obecnie	przygotuję się do matury
---------	--------------------------

[1 mark]

Mark Scheme

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
23.1	denerwowała się/bardzo przeżywała/bała się/nie rozumiała	any form of the verbs in the key idea	answer in English	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
23.2	jest spokojna/lubi się uczyć/ nauka sprawia jej przyjemność	nie denerwuje się /nauka jest przyjemna; any form of the verbs in the key idea	answer in English	1

Higher Tier Paper 1 Listening (specimen material) page 14

Małżeństwo

Podczas wizyty w liceum we Wrocławiu słuchasz opinii uczniów na temat małżeństwa.

Dokończ zdania w języku polskim.

2 7

Małżeństwo nie jest konieczne, aby ludzie kompromisowali życie

[1 mark]

2 8

Aby nie doszło do rozstania, musi być miłość

[1 mark]

2 9

Zawarcie małżeństwa musi być przemyslane bo dotyczy ludzi na zawsze

[1 mark]

END OF QUESTIONS

Mark Scheme

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
27	byli szczęśliwi/stworzyli szczęśliwy związek/żyli szczęśliwie	żyli razem	się kochali; any answer which includes own idea	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
28	w małżeństwie musi być miłość/ ludzie muszą się kochać	potrzebna jest miłość/(po)trzeba miłości	any answer which includes own idea	1


Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
29	dobrze przemyślaną decyzją	przemyślaną/mądrą/poważną decyzją	any answer which includes own idea	1

GCSE Polish Reading exemplar work

Foundation Tier Paper 3 Reading (specimen material) page 18

1 0 Wycieczka szkolna

Przeczytaj email od Konrada i uzupełnij zdania.

	From...	Konrad@email.pl
Reply	Subject:	Re: Wycieczka szkolna
<p>Cześć Marku!</p> <p>Wiesz, że nie byłem na wycieczce szkolnej, bo byłem poważnie przeziębiony.</p> <p>Przyślij mi kilka fotek z wycieczki, bo obiecałem Krysi przedwczoraj, że pomogę jej dokończyć gazetkę szkolną.</p> <p>Konrad</p>		

Wpisz litery w odpowiednie ramki.

1 0 . **1** Konrad nie był na wycieczce, bo ...

A	był chory.
B	pomagał w szkole.
C	nie chciał jechać.

A

[1 mark]

1 0 . **2** Konrad potrzebuje od Marka ...

A	pieniędzy.
B	gazetę.
C	zdjęcia.

C

[1 mark]

1 0 . 3 Konrad rozmawiał z Krysią ...

A	wczoraj.
B	2 dni temu.
C	3 dni temu.

B

[1 mark]

1 0 . 4 Konrad musi ...

A	napisać do gazety.
B	pomóc koleżance.
C	zrobić zdjęcia.

B

[1 mark]

Mark Scheme

Qu	Accept	Mark
10.1	A	1

Qu	Accept	Mark
10.2	C	1

Qu	Accept	Mark
10.3	B	1

Qu	Accept	Mark
10.4	B	1

Foundation Tier Paper 3 Reading (specimen material) page 21

Section C

Translation into English

1 2 You have received this post on Facebook. Translate it into **English** for your friend.

Byliśmy w Hiszpanii na wakacjach z córką. Akurat siedzieliśmy razem przy obiedzie.
W barze był włączony telewizor. Kiedy drużyna męża strzeliła gola, podskoczył razem ze stołem i potłukł talerze! Od tamtej pory nie wolno mu oglądać telewizji w barze.

[9 marks]

We were on ~~the~~ holiday in Spain with our daughter. By chance we sat together for lunch. The television was turned on in the bar. When my husband's team scored a goal, he jumped up along with the table and broke the plates! From that moment he's not allowed to watch television in the bar.

Mark Scheme

Qu		Key idea	Accept	Reject	Mark
	Byliśmy w Hiszpanii	We were in Spain	Whilst in Spain	We was	1
	na wakacjach z córką.	on holiday with (our) daughter.	on our holidays		1
	Akurat siedzieliśmy razem przy obiedzie.	We were sitting together at lunch.	(we were) sat/sitting at lunch/we were having our lunch together.		1
	W barze był włączony telewizor	The TV was on (in the bar)	The TV was switched on		1
12	Kiedy drużyna męża strzeliła gola,	When (my) husband's team scored		wrong tense	1
	podskoczył razem ze stołem	(my husband) jumped up, taking the table with him	sending the table flying etc		1
	i potłukł talerze!	and broke/smashed the plates.		wrong tense	1
	Od tamtej pory nie wolno mu	Since then he is not allowed	From that time	wrong tense	1
	oglądać telewizji w barze.	to watch TV in the bar			1

Higher Tier Paper 3 Reading (specimen material) page 16 - 18

0 9 Wspomnienie o polskiej szkole.

Read this extract from *Pitsford Hall, sześćdziesiąt lat później*, by Ewa Lachiewicz Owsianka.

Extract removed due to copyright legislation. Please refer to question 9 in the paper 3 (Higher) specimen question paper via the link below:

<http://filestore.aqa.org.uk/resources/polish/AQA-86883H-SQP.PDF>

Przeczytaj tekst i uzupełnij tabelkę.

Przeczytaj tekst i uzupełnij tabelkę.

60 lat temu	Teraz
-------------	-------

0 9 . 1

jadalnia nauczycieli	Kancelaria
----------------------	------------

[1 mark]

0 9 . 2

Sala gimnastyczna	Sala teatralna
-------------------	----------------

[1 mark]

0 9 . 3

Internat	Sala Sala lekcyjna
----------	-------------------------------

[1 mark]

0 9 . 4

Kuchnia	piwnic domu
---------	-------------

[1 mark]

Mark Scheme

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
9.1	Jadalnia		Answers in English	1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
9.2	Sala gimnastyczna	Sala teatralna		1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
9.3	Sala geografii/nauk przyrodniczych			1

Qu	Key idea	Accept	Reject	Mark
9.4	pracownia/sala artystyczna			1

Higher Tier Paper 3 Reading (specimen material) page 21

Section C Translation into English

1 2 Translate the following wartime diary extract into **English** for your teacher.

Jechaliśmy w nocy. W wagonie było gorąco. Nad ranem padał deszcz.

W tej chwili stoimy na peronie jakiejś stacji, ale nie widzę jej nazwy. Nie mogę pisać, gdy jedziemy, bo wagon towarowy mocno rzuca.

Wczoraj mimo kilkugodzinnego postoju, straż nie pozwoliła nam się umyć. W tej ciasnocie wszyscy są brudni, nawet dzieci.

[9 marks]

We travelled in the night. In the carriage it was hot. In the morning it was raining. ~~At the moment~~ Right now we are standing on the train station platform, but I can not see its name. I can not write, when moving, because the carriage with the cargo strongly shakes. ~~there was~~ Yesterday, although the few hour delay, security did not allow us to wash. In the tight space everyone was dirty, even the children.

Mark Scheme

Qu		Key idea	Accept	Reject	Mark
	Jechaliśmy w nocy.	We travelled by night.	at night		1
	W wagonie było gorąco.	It was hot in the (train) carriage	It was stuffy freight train carriage/carriage		1
	Nad ranem padał deszcz.	Before morning, it rained	In the morning It was raining		1
	W tej chwili stoimy na peronie jakiejś stacji,	Now we are standing at a station	At the moment ...		1
12	ale nie widzę jej nazwy.	I can't see the name	I don't know (exactly) where		1
	Nie mogę pisać, gdy jedziemy, bo wagon towarowy mocno rzuca.	I can't write when the train moves, the wagon jolts	the freight train carriage/carriage moves too much		1
	Wczoraj mimo kilkugodzinnego postoju	Yesterday, despite stopping for several hours,	(a few) hours		1
	Straż nie pozwoliła nam się umyć.	The guard did not let us wash	get washed wash ourselves		1
	W tej ciasnocie wszyscy są brudni, nawet dzieci.	everyone is dirty, even the children	(In this environment)		1

GCSE Polish Writing exemplar work

Foundation Tier Paper 4 Writing (specimen material) pages 2-4

0 1

Wysyłasz zdjęcie przez WhatsApp do swojego krewnego w Polsce.



Opisz to zdjęcie. Napisz **cztery** zdania po polsku.

0 1 . 1

Wszyscy są zadowoleni.

[2 marks]

0 1 . 2

Wszyscy się słuchają.

[2 marks]

0 1 . 3

Rodzina je posiłek.

[2 marks]

0 1 . 4

Udekorowany stół.

[2 marks]

Mark Scheme

Foundation Tier

Marks will be allocated in the following way at Foundation Tier:

	Communication	Content	Quality of language	Conveying key messages	Application of grammatical knowledge of language and structures	Total
Question 1	8					8
Question 2		10	6			16
Question 3				5	5	10
Question 4		10	6			16
Total	8	20	12	5	5	50

Question 01

For this question, students are required to write four sentences. Each sentence is marked according to the following criteria. The maximum mark is 8.

[8 marks]

Mark	Communication
2	The relevant message is clearly communicated.
1	The message is relevant but has some ambiguity and causes a delay in communication.
0	The message is irrelevant or cannot be understood.

The following indicative content is an example of the responses that students may give to this question.

	2 marks	1 mark	0 marks	
01.1	Rodzina je obiad..	Rodzina obiad. Jedzą obiad.	Obiad.	[2 marks]
01.2	Dziewczynka ma długie włosy.	Dziewczynka włosy.	Dziewczynka/włosy.	[2 marks]
01.3	Babcia podaje dziadkowi sałatę/sałatkę.	Babcia podaje.	Podaje.	[2 marks]
01.4	W szklankach jest sok.	Jest sok.	Szklanka.	[2 marks]

0 2 Jesteś na wakacjach i piszesz-email do przyjaciół.

Napisz:

- gdzie jesteś
- z kim spędzasz czas
- co robisz
- kiedy wracasz.

Napisz około 40 słów po polsku.

[16 marks]

[16 marks]

Droga Konstancjo,

Jestem na wakacjach w ~~Meksyku~~ Meksyku, piszę żeby Tobie opowiedzieć mój czas spędzony tutaj.

Odwiedziłam już plażę razem z moją mamą i siostrą. Jadłam dużo różnych tradycyjnych ~~dań~~ dań n.p. tortille. W tym tygodniu dużo pływałam w ~~dużym~~ dużym niebieskim oceanu. Wracam 30 lutego, czyli za tydzień.

Nie doczekam za ~~twoją~~ twoją odpowiedzią.

pozdrawia. Nina Grabowska

Mark Scheme

Question 02

For this question there are four compulsory bullet points, which are assessed for Content (10 marks) and Quality of language (6 marks), as specified in the criteria below. The maximum mark is 16. The student is expected to produce approximately 40 words over the whole question. The number of words is approximate and you must mark all work produced by the student.

[16 marks]

Content

Level	Marks	Response
5	9-10	A full coverage of the required information. Communication is clear.
4	7-8	A good coverage of the required information. Communication is mostly clear but perhaps with occasional lapses.
3	5-6	A reasonable coverage of the required information. Communication is generally clear but there are likely to be lapses.
2	3-4	A partial coverage of the required information. Communication is sometimes clear but there are instances where messages are not conveyed.
1	1-2	A minimal coverage of the required information. Communication is often not clear and there may be frequent instances where messages are not conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Quality of language

Level	Marks	Response
3	5-6	Uses a variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. Generally accurate.
2	3-4	Vocabulary and grammatical structures generally appropriate to the task, with some attempt at variety. More accurate than inaccurate.
1	1-2	Vocabulary and structures used may be limited, repetitive or inappropriate. There may be frequent errors.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

A mark of zero for Content automatically results in a mark of zero for Quality of language, but apart from that, the Content mark does not limit the mark for Quality of language.

The following indicative content is an example of the response that students may give to this question.

Jestem w Polsce nad jeziorem w małym miasteczku Węgrów. Przyjechałem tu z moimi rodzicami, bratem i jego przyjacielem Markiem. Codziennie chodzimy na plażę. Gramy w piłkę i jeździmy na rowerach. Najbardziej podobają mi się wycieczki statkiem po jeziorze. Wracam za tydzień. Tomek
(42 words)

0 3

Translate the following sentences into **Polish**.

My sister is ten years old.

Moja siostra ma 10 lat

At school I like English and Art.

w Szkole, lubie Angielski i plastykę.

For breakfast I eat cereal with yogurt.

Na śniadanie, jem płatki z jogurtem.

On holiday I play tennis in the park.

Na wakacje, gram w tenisie na w parku

Last Saturday I went to the cinema with my friends.

Przeszła sobota, chodziłem do kina z moimi kolegami.

[10 marks]

Mark Scheme

Question 03

The translation is assessed for Conveying key messages (5 marks) and Application of grammatical knowledge of language and structures (5 marks), as specified in the criteria below. The maximum mark is 10. When awarding the marks, the student's response across all five sentences should be considered as a whole.

[10 marks]

Conveying key messages

Level	Marks	Response
5	5	All key messages are conveyed.
4	4	Nearly all key messages are conveyed.
3	3	Most key messages are conveyed.
2	2	Some key messages are conveyed.
1	1	Few key messages are conveyed.
0	0	No key messages are conveyed.

Application of grammatical knowledge of language and structures

Level	Marks	Response
5	5	Very good knowledge of vocabulary and structures; highly accurate.
4	4	Good knowledge of vocabulary and structures; generally accurate.
3	3	Reasonable knowledge of vocabulary and structures; more accurate than inaccurate.
2	2	Limited knowledge of vocabulary and structures; generally inaccurate.
1	1	Very limited knowledge of vocabulary and structures; highly inaccurate.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

A mark of zero for Conveying key messages automatically results in a mark of zero for Application of grammatical knowledge of language and structures, but apart from that, the Conveying key messages mark does not limit the mark for Application of grammatical knowledge of language and structures.

The following indicative content is an example of a response which would be awarded full marks.

1	My sister is ten years old.	Moja siostra ma dziesięć lat.
2	At school I like English and Art.	W szkole lubię angielski i plastykę.
3	For breakfast I eat cereal with yogurt.	Na śniadanie jem płatki z jogurtem.
4	On holiday I play tennis in the park.	W czasie wakacji gram w tenisa w parku.
5	Last Saturday I went to the cinema with my friends.	W ostatnią sobotę poszedłem/poszłam z kolegami/koleżankami do kina.

Other correct translations will be exemplified in the standardising materials.

Exemplification of mark scheme

To exemplify the marking criteria for *Conveying key messages* and *Application of grammatical knowledge of language and structures*, a range of exemplar student responses have been provided below with a commentary.

Student 1

1. Moja siostra ma dziesięć lat.
2. W szkole lubię angielski i plastykę.
3. Na śniadanie jem płatki i jogurt.
4. W czasie wakacji gram w tenisa w parku.
5. W ostatnią sobotę poszłam z kolegami do kina.

Conveying key messages = **5**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **5**

All key messages are conveyed. There is some omission of diacritical marks, (for example e instead of ę), but the response is highly accurate and the candidate displays a very good knowledge of vocabulary and grammatical structures.

Student 2

1. Moja siostra ma dziesięć lat.
2. W szkole lubię Angielski i Sztukę.
3. Na śniadanie zawsze jem płatki i jogurt.
4. W czasie wakacji gram tenis.
5. W sobotę byłem z kolegami w kinie.

Conveying key messages = **5**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **4**

All key messages are conveyed. However, there are some inaccuracies, for example omission of the verb in the sentence about holiday or a different verb in the last sentence, and as such, the response is generally, rather than highly, accurate.

Student 3

1. Moja siostra ma dziewięć lat.
2. W szkole jest Angielski i Art.
3. Na śniadanie mam jogurt i corn flakes.
4. W wakacje bawiłem się w tenis.
5. W niedzielę poszłam do kina.

Conveying key messages = **4**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **3**

Nearly all key messages are conveyed, with the exception of age in the first sentence and omission of 'with friends' in the last sentence. The response, however, is not generally accurate due to misspellings, wrong verb, incorrect tense and the use of English words. Nevertheless, it is more accurate than inaccurate.

Student 4

1. Siostra jest dziesięć.
2. Mam angielski i plastyka.
3. Na śniadanie to jogurt i płatkami.
4. W wakacjach tennis koło parku.
5. Tamta niedziela była z kolegami w kinie.

Conveying key messages = **2**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **2**

Only some messages are conveyed, and this is due to a limited knowledge of vocabulary and grammatical structures. A number of misspellings and omissions make this answer generally inaccurate.

Student 5

1. siostra siedem lat
2. W szkole angielski
3. śniadanie
4. tenis w parku.
5. Nie ide w cinema.

Conveying key messages = **1**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **1**

Very few key messages are conveyed. There is evidence of a very limited knowledge of vocabulary and a lack of appropriate grammatical structures (words instead of sentences). The response is highly inaccurate.

Higher Tier Paper 4 Writing (specimen material) pages 2-4

Answer **either** Question 1.1 **or** Question 1.2.
You must **not** answer **both** of these questions.

EITHER Question 1.1

0 1 . **1** Piszesz blog i postanowiłeś/łaś dziś opisać swoją szkołę.

Opisz :

- jak ubierasz się do szkoły
 - zalety i wady Twojej szkoły
 - nauczyciela/kę, który/a pomógł/ła Ci w przeszłości
 - co chcesz studiować po egzaminach i co myślisz na temat studiów.

Napisz blog po **polsku** na około 90 słów.

[16 marks]

Do szkoły mam mundurek. Niebieska sukienka,
niebieska i biała koszula, niebieską bluzę oraz
niebieska marynarkę. Lubię ten mundurek, ponieważ
jest prosty, oraz pasuje każdej osobie która uczęszcza
do tej szkoły.

Zalety mojej szkoły są, że jest dużo przedmi ot dw
jak W-F, DT czyli gotowanie, szycie lub praca z
drewnem. Następną zaletą mojej szkoły jest że jest
bardzo duża, majątę są klasy czyli że mniej osób
w klasie więc się więcej nauczysz. Wady mojej

szkoly są że ~~te~~ mamy dużo lekcji. Na codzien mamy 6 lekcji, a inne szkoly mają 5.

Nauczycielka, która pomaga mi w przyszłości jest moja pani od angielskiego, ponieważ gdy zacząłem uczęszczać do tej szkoły to słabo znałem angielski, ale teraz lepiej ^{nie wiem angielski} ~~zami~~ ^{zami} rozumię angielski. Gdyby nie ta pani to bym prawdopodobnie miał lekki problem z angielskim ~~zami~~ jeszcze dziś.

Po egzaminach, chcę studiować biologię ~~zami~~ ~~zami~~ ponieważ chciaabym zostać doktorem, gdy skończę szkołę. Na temat studiów, chciaabym studiować o ciele ludzkim, ponieważ chcę zostać pediatrą dla dzieci. Na dzień dzisiejszy, nie mam żadnych problemów z biologią. Łatwo mi wszystko idzie. Biologia jest interesująca, ponieważ uczymy się o ludzkim ciele, chorobach oraz o zwierzętach i ich ciele. Również robimy eksperymenty które też są bardzo interesujące.

OR Question 1.2

0 1 . **2** Piszesz artykuł do pisma młodzieżowego o roli rodziny.

Opisz:

- członków swojej rodziny
- co ostatnio wspólnie robiliście
- wasze plany na następny weekend
- zalety i wady dużej rodziny oraz co sądzisz o roli rodziny w Twoim życiu.

Napisz po **polsku** artykuł liczący około 90 słów.

[16 marks]

Rodzina jest bardzo ważna, bez rodziny jest trudno funkcjonować, na przykład młodzieży nie mogą sami być wychowani.

Moja rodzina składa się z mojej kochanej mamy Justyny, mojej ~~bratniej~~ denerwującej siostry Marceliny i mojego ~~za~~ rozumującego taty Szymona. Z całego mojego serca kocham moją rodzinę, zawsze mnie wspierają i lubią słuchać moich nudnych, codziennych wydarzeń. Najbardziej z mamą się rozumiem ponieważ ona ma różne doświadczenia z swojego życia, żeby mi doradzać na moje problemy.

Wczoraj z całą rodziną czwycieliśmy razem ~~przez~~ przez dwie godziny, ~~lecz~~ ponieważ moja siostra ma tylko dziewięć lat to ona nie może zostać w jednym miejscu

przez długi czas, również ona amęczyła się bardzo szybko. Uważam że ćwiczenie jest bardzo przydatne bo trzyma kondycje naszego ciała w dobrej formie.

W następny weekend mój tata wymyślił żebyśmy jako cała rodzina przejechali się do parku linowego. Nie mogę się doczekać, uwielbiam takie wycieczki w różnym miejscu.

Duża rodzina oznacza to że wszystkie dzieci mają się kim bawić czy rozmawiać, ale jak się ma dużą rodzinę trzeba dużo się dzielić z innymi i to może tworzyć problemy i kłopoty. W mojej opinii według mnie mieć dużą rodzinę to jest spaniale, bo nigdy się nie nudziś.

Dla mnie rodzinna jest najważniejszą rzeczą w moim życiu, ja bym nie dała rade bez przytulank i siostrę i kiedy bije się z nią, pocałunki na dobranoc. Bez tych miłych elementów w moim życiu bym była innym człowiekiem.

ogólnie ~~bez~~ bez rodziny się nie przeżyje ponieważ jest się samotnym.

Mark Scheme

Higher Tier

Marks will be allocated in the following way at Higher Tier:

	Content	Quality of language	Range of language	Accuracy	Conveying key messages	Application of grammatical knowledge of language and structures	Total
Question 1	10	6					16
Question 2	15		12	5			32
Question 3					6	6	12
Total	25	6	12	5	6	6	60

Question 01

For this question, there are four compulsory bullet points which are assessed for Content (10 marks) and Quality of language (6 marks), as specified in the criteria below. The maximum mark is 16. The student is expected to produce approximately 90 words for this task. The number of words is approximate and you must mark all work produced by the student.

[16 marks]

Content

Level	Marks	Response
5	9-10	A very good response covering all aspects of the task. Communication is clear and a lot of information is conveyed. Opinions are expressed.
4	7-8	A good response covering all aspects of the task. Communication is mostly clear but perhaps with occasional lapses. Quite a lot of information is conveyed. Opinions are expressed.
3	5-6	A reasonable response covering almost all aspects of the task. Communication is generally clear but there are likely to be lapses. Some information is conveyed. An opinion is expressed.
2	3-4	A basic response covering some aspects of the task. Communication is sometimes clear but there are instances where messages break down. Little information is conveyed. An opinion is expressed.
1	1-2	A limited response covering some aspects of the task. Communication is often not clear and there may be frequent instances where messages break down. Very little information is conveyed. There may be no opinions expressed.
0	0	The content does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

There may be some imbalance in the coverage of the four compulsory bullet points but, provided at least some coverage of all bullet points is evident, students will have access to full marks where the other criteria are met.

Quality of language

Level	Marks	Response
3	5-6	A variety of appropriate vocabulary is used. Complex structures and sentences are attempted. There are references to three time frames, which are largely successful. Errors are mainly minor. Some more serious errors may occur, particularly in complex structures and sentences, but the intended meaning is nearly always clear. The style and register are appropriate.
2	3-4	Some variety of appropriate vocabulary is used. There may be some attempt at complex structures and sentences. There are references to at least two different time frames, although these may not always be successful. There may be some major errors, and more frequent minor errors, but overall the response is more accurate than inaccurate and the intended meaning is usually clear. The style and register may not always be appropriate.
1	1-2	The range of vocabulary may be narrow, repetitive and/or inappropriate to the needs of the task. Sentences are mainly short and simple or may not be properly constructed. There may be frequent major and minor errors. Little or no awareness of style and register.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

- (a) A major error is one which seriously affects communication.
- (b) A mark of zero for Content automatically results in a mark of zero for Quality of language. Apart from that, the Content mark does not limit the mark for Quality of language.

The following indicative content is an example of the response that students may give to this question.

Either	Question 01.1	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Moja szkoła nazywa się Moring High. Tak jak wszyscy moi koledzy do szkoły chodzę w mundurku. Składa się on z czarnych spodni, marynarki, białej koszuli i niebieskiego krawata. Najbardziej w szkole lubię ogromne boisko do piłki, najmniej stołówkę, bo jest tam mało miejsca. Nauczyciele są mili, pani od francuskiego już nie raz pomogła mi w zrozumieniu gramatyki. Od następnego tygodnia będę miał dodatkowe lekcje, bo język obcy zawsze może się przydać. Po egzaminach mam nadzieję iść na studia biznesu. Studia są bardzo pomocne, bo dają nie tylko wiedzę, ale i przygotowują do samodzielnego życia. (94 words)</p> <p>[16 marks]</p>
or	Question 01.2	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Moja rodzina to mama, siostra i brat. Siostra jest starsza o dwa lata i dużo się uczy, bo chce być lekarzem. Mój brat ma dopiero trzy lata. Jest bardzo zabawny i gdy jestem smutna, on zawsze mnie rozśmiesza. Moja mama jest bardzo wyrozumiała i zawsze ma dla mnie czas. Lubię spędzać czas z moją rodziną. W ostatnią sobotę byliśmy wszyscy na basenie, a potem w kinie.</p>

Duża rodzina jest fajna, bo zawsze jest z kim porozmawiać, ale też rodzice nie zawsze mają dla każdego tyle samo czasu. Myślę, że rodzina jest ważna, bo przygotowuje nas do dorosłego życia. (98 words)
[16 marks]

However, there may be some imbalance in the coverage of the compulsory bullet points but, provided at least some coverage of all bullet points is evident, students will still have access to full marks where the other criteria are met. To exemplify this, the following alternative indicative content is provided.

<p>Either</p>	<p>Question 01.1</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Moja szkoła nazywa się Moring High. Tak jak wszyscy moi koledzy do szkoły chodzę w mundurku. Składa się on z czarnych spodni, marynarki, białej koszuli i niebieskiego krawata. Lubie w nim chodzić, bo nie muszę myśleć o tym, co mam codziennie założyć, tak jak to było w szkole w Polsce. Na przerwach spotykam się z koleżankami z innych klas, zawsze jest miło. Pani od matematyki bardzo mi pomaga, tłumaczy, daje dodatkowe zadania, wie, że nie wszystko rozumiem po angielsku, ale myślę, że do czasu egzaminów na studia dogonię tych najlepszych. Przecież to był kiedyś mój ulubiony przedmiot. (97 words)</p> <p style="text-align: right;">[16 marks]</p>
<p>or</p>	<p>Question 01.2</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Moja rodzina to mama, siostra i brat. Siostra jest starsza o siedem lat, nie mieszka już z nami. Uwielbia zwierzęta i dlatego została weterynarzem. Ja niestety, nie rozumiem jej fascynacji, zdecydowanie wolę ludzi. Mój brat jest młodszy ode mnie o dwa lata, myślę, że jest taki za bardzo na serio, może to i dobrze, bo jak potrzebuję jakiejś rady, zawsze mi pomaga. Mój tata nie mieszka z nami, ale ja odwiedzam go raz na trzy tygodnie. Jak byłam u niego ostatnio poszliśmy razem na wystawę starych samochodów, bardzo mi się podobało. Myślę, że rodzina jest ważna, bo daje nam wsparcie. (99 words)</p> <p style="text-align: right;">[16 marks]</p>

Higher Tier Paper 4 Writing (specimen material) pages 6-8

Answer **either** Question 2.1 **or** Question 2.2.
You must **not** answer **both** of these questions.

EITHER Question 2.1

0 2 . **1** Napisz artykuł o roli technologii do polskiego magazynu dla młodzieży.

Opisz:

- rolę technologii w życiu współczesnego człowieka
- sytuację, kiedy technologia bardzo Ci pomogła.

Napisz artykuł po **polsku** na około 150 słów. W wypracowaniu rozwiń powyższe dwa punkty.

[32 marks]

Dzień dobry,
Dzisiaj będę rozmawiać o roli technologii w życiu współczesnych ludzi. W tych czasach technologia jest dużą częścią naszych żyć. Ona jest używana codziennie przez ludzi, i jesteśmy do tego przyzwyczajeni. Nie jest dla nas dziwne jak zobaczymy kogoś siedzącego na telefonie, sprawdzając facebooka, lub innych profili ~~internetowych~~ internetowych jak instagram, snapchat itp. W tych czasach prawie każda osoba posiada telefon, i nawet dzieci o wieku pięciu lat wżyz umia już kozystać z

telefonów, tabletów, laptopów itp.

Technologia pomaga mi w wielu sytuacjach. Na przykład, jeśli nie byłam na lekcji przez jakiśkolwiek powód to mogę sprawdzić czy dostaliśmy prace domową w ciągu paru dotknięć na telefonie. Dzięki technologii mogę zadzwonić do kogoś kiedy muszę z nich porozmawiać. Na przykład, spotykałam się z koleżanką, ale nie byłyśmy w tym samym miejscu, więc zadzwoniłam do koleżanki żeby się dowiedzieć gdzie jest, i dzięki temu, mogłyśmy się znaleźć.

Technologia jest bardzo potrzebna i fajna, ale nigdy nie można zapomnieć o tym że używanie jej za dużo może zaszkodzić naszemu zdrowiu.

OR Question 2.2

0 2 . **2** Napisz artykuł o zdrowym stylu życia do polskiego czasopisma dla młodzieży.

Opisz:

- znaczenie stylu życia dla zdrowia współczesnego człowieka
- co będziesz robić, żeby zawsze być w dobrej kondycji fizycznej.

Napisz artykuł po **polsku** na około 150 słów. W wypracowaniu rozwiń powyższe 2 punkty.

[32 marks]

Zdrowy styl życia dla młodzieży:

Zdrowy styl życia u młodzieży jest często zapomniany z powodu telefonów i grup społecznościowych. Młodzież teraz niechętnie raczej by siedziała w domu na telefonie niż spędzanie czasu na dworze.

Znaczenie stylu życia dla zdrowia współczesnego człowieka jest bardzo ważne dlatego że ma to wpływ na nasze zdrowie. Kiedyś wszystko było zdrowe i problem z tego stylu życia nie był tematem rozmawianym. Ale teraz to się zmieniło dlatego że nasze produkty mają co raz więcej chemii. Co raz więcej powstaje sklepów nazywanych "Fast-food" np. McDonald czy KFC. Jedzenie wydaje się tanie i dobre ale jak popatrzymy na mięso w burgerze to tak naprawdę to zawartość mięsa jest bardzo mała i nato musimy uważać.

Ja często jadłam w McDonaldu po szkole jak by tam głośnie ale zauważyłam że to jedzenie mnie nie wypełniało.

Przestałam jeść często tam i zastąpiłam takie jedzenie w McDonaldzie na jakąś kanapkę i owoce. Nie mówię, że powinieneś zrezygnować całkowicie z "Fast-Foodów" ale powinieneś ograniczyć ilość takiego jedzenia. Będzie miało to wpływ na nasze samopoczucie i dobry wpływ na utrzymanie zdrowego stylu życia. A teraz wdzienne chodzę do szkoły zamiast autobusem. Czuję się lepiej w szkole i nie jestem tak zmęczona.

Zawsze trzeba pamiętać o zdrowym stylu życia ale też nie trzeba ćwiczyć ekstremalnie ale martwić się o ilość kawałki spożywanych na co dzień. Uważam, że starczy co dziennie zjeść jabłko albo przejść piechotą do szkoły. Pozdrawiam - dziękuję za czytanie.

Mark Scheme

Question 02

For this question there are two compulsory bullet points, which are assessed for Content (15 marks), Range of language (12 marks) and Accuracy (5 marks), as specified in the criteria below. The maximum mark is 32. The student is expected to produce approximately 150 words over the whole question. The number of words is approximate and you must mark all work produced by the student.

[32 marks]

Content

Level	Marks	Response
5	13-15	An excellent response which is fully relevant and detailed, conveying a lot of information. Communication is clear with little or no ambiguity. Opinions are expressed and justified.
4	10-12	A very good response which is almost always relevant and which conveys a lot of information. Communication is mostly clear but there are a few ambiguities. Opinions are expressed and justified.
3	7-9	A good response which is generally relevant with quite a lot of information conveyed. Communication is usually clear but there are some ambiguities. Opinions are expressed and may be justified.
2	4-6	A reasonable response with some relevant information conveyed. Communication is sometimes clear but there may be instances where messages break down. An opinion is expressed.
1	1-3	A basic response which conveys a limited amount of relevant information. Communication may not be clear and there are instances where messages break down. An opinion may be expressed.
0	0	The content does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

There may be some imbalance in the coverage of the two compulsory bullet points but, provided at least some coverage of both bullet points is evident, students will have access to full marks where the other criteria are met.

Range of language

Level	Marks	Response
4	10-12	Very good variety of appropriate vocabulary and structures. More complex sentences are handled with confidence, producing a fluent piece of coherent writing. The style and register are appropriate.
3	7-9	Good variety of appropriate vocabulary and structures. More complex sentences are regularly attempted and are mostly successful, producing a mainly fluent piece of coherent writing with occasional lapses. The style and register are appropriate.
2	4-6	Some variety of appropriate vocabulary and structures. Longer sentences are attempted, using appropriate linking words, often successfully. The style and register may not always be appropriate.
1	1-3	Little variety of appropriate vocabulary. Structures are likely to be short and simple. Little or no awareness of style and register.
0	0	The range of language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

A mark of zero for Content automatically results in a mark of zero for Range of language. Apart from that, the Content mark does not limit the mark for Range of language

Accuracy

Level	Marks	Response
5	5	Accurate, although there may be a few errors especially in attempts at more complex structures. Verbs and tense formations are secure.
4	4	Generally accurate. Some minor errors. Occasional major errors, usually in attempts at more complex structures. Verbs and tense formations are nearly always correct.
3	3	Reasonably accurate. There are likely to be minor errors and there may be some major errors, not only in complex structures. Verb and tense formations are usually correct.
2	2	More accurate than inaccurate. The intended meaning is generally clear. Verb and tense formations are sometimes correct.
1	1	There may be major errors and frequent minor ones, and the intended meaning is not always clear. There is only limited success with verb and tense formations.
0	0	The accuracy does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

(a) A major error is one which seriously affects communication.

(b) A mark of zero for Content automatically results in a mark of zero for Accuracy. Apart from that, the Content mark does not limit the mark for Accuracy.

The following indicative content is an example of the response that students may give to this question. It demonstrates a balanced coverage of the compulsory bullet points

<p>Either</p>	<p>Question 02.1</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Nowoczesna technologia jest wszędzie. Prawie wszyscy mają komputery, telefony komórkowe. Nie wiem, kiedy to się tak zmieniło, ale mój tata powtarza, że jeszcze niedawno ludzie radzili sobie bez tych wynalazków. Ja sobie tego nie mogę wyobrazić! Komputery pomagają ludziom w pracy, np. mogą coś policzyć, narysować. Są w sklepach, bankach, szpitalach. Przez komputer można podłączyć się do internetu i przeczytać wiadomości, można też obejrzeć film czy posłuchać muzyki.</p> <p>Ja korzystam z technologii codziennie. Korzystam z portali społecznościowych i chatów, bo mogę porozmawiać ze znajomymi albo umówić się na piłkę. Słucham muzyki przez telefon, a komputer pomaga mi w odrabianiu zadań domowych. Wczoraj musiałem poszukać informacji o Inkach i wystarczyło parę kliknięć myszką, aby je znaleźć. Komputer to też zabawa, można pograć w gry. Mnie to nudzi, ale niektórzy koledzy grają godzinami. Ale strata czasu!</p> <p>Parę dni temu, widziałem jak samochód uderzył pana na rowerze i dzięki temu, że miałem telefon, szybko zadzwoniliśmy po karetkę. Przyjechała za 5 minut!! To dowód na to, że technologia może pomóc w każdej sytuacji.</p> <p><i>(169 words)</i></p> <p style="text-align: right;">[32 marks]</p>
<p>or</p>	<p>Question 02.2</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Co to znaczy zdrowy tryb życia? To nie tylko dobre i zdrowe odżywianie, ruch, ale też i odpoczynek. Moja mama często powtarza, że zdrowo to z umiarem. Można jeść wszystko, ale po trochu. Mięso, chleb, warzywa, owoce dają nie tylko energię, ale i witaminy. Nie można się przejadać, bo to grozi otyłością, a otyłość może doprowadzić do wielu niebezpiecznych chorób. W zdrowym stylu życia ważne jest uprawianie sportu, najlepiej parę razy w tygodniu. Do tego trzeba zawsze znaleźć czas na relaks, na książkę czy muzykę, bo odpoczynek ma dobry wpływ na to, jak się czujemy.</p> <p>Ja staram się zdrowo odżywiać, jem dużo owoców, lubię warzywa, unikam słodkich napojów, ale czasami jem też ciasta, frytki. Z drugiej strony uprawiam sport i lubię spacerować. Jutro mam dwie godziny siatkówki, a w czwartek godzinę pływania. Od przyszłego tygodnia planuję jeździć do szkoły rowerem. Mam nadzieję że dotrzmam do końca roku. Nie będę też kupować słodycze w szkolnym sklepiku, ale i tak myślę, że najważniejszy jest balans i umiar. <i>(165 words)</i></p> <p style="text-align: right;">[32 marks]</p>

However, there may be some imbalance in the coverage of the compulsory bullet points but, provided at least some coverage of both bullet points is evident, students will still have access to full marks where the other criteria are met. To exemplify this, the following alternative indicative content is provided.

<p>Either</p>	<p>Question 02.1</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Uważam, że w dzisiejszych czasach trudno jest żyć bez technologii. Większość ludzi ma komputery, telefony komórkowe, albo jakieś inne gadżety. Z drugiej strony, wiem, że są kraje gdzie ludzie nie mają dostępu do technologii, ale to niedługo pewnie się zmieni.</p> <p>Jak w ciągu dnia używamy technologii? Rano budzi nas alarm z telefonu, potem sprawdzamy elektroniczny kalendarz, właściwie to robią moi rodzice, bo ja wolę mój papierowy. W drodze do szkoły albo do pracy kupujemy bilet w specjalnej maszynie, a wchodząc do szkoły używamy elektronicznych kart. Mama mówiła mi, że kiedyś po prostu podpisywała listę obecności.</p> <p>Komputery pomagają ludziom w pracy, np. mogą coś policzyć, narysować. Są w sklepach, bankach, szpitalach. Przez komputer można podłączyć się do internetu i przeczytać wiadomości, można też obejrzeć film czy posłuchać muzyki. Dużo moich rówieśników korzysta z portali społecznościowych i czatów. Sama to robię, w sobotę rozmawiałam ze znajomymi z Polski. Wczoraj komputer pomógł mi odrobić zadanie domowe, szukałam informacji o Inkach i wystarczyło parę kliknięć, aby je znaleźć. Komputer to też zabawa, można pograć w gry. Mnie to nudzi, ale niektórzy koledzy grają godzinami.</p> <p><i>(174 words)</i></p> <p style="text-align: right;">[32 marks]</p>
<p>or</p>	<p>Question 02.2</p>	<p>This is a possible response (indicative content):</p> <p>Co to znaczy zdrowy tryb życia? To dobre i zdrowe odżywianie, sport, odpoczynek. Oczywiście wszystko z umiarem. Dobra dieta to taka, kiedy można jeść wszystko, ale po trochu. Mięso, chleb, warzywa, owoce dają nie tylko energię, ale i witaminy. Nie można się przejadać, ani co chwila czegoś podjadać, bo jak się to długo robi, to grozi to otyłością, a to może doprowadzić do wielu niebezpiecznych, często zagrażających życiu, chorób. W zdrowym stylu życia ważne jest uprawianie sportu, najlepiej parę razy w tygodniu. Wiem, że to nie jest łatwe, ale trzeba próbować. Ja jeżdżę na rowerze, czasem biegam, choć nie bardzo to lubię. Do tego trzeba zawsze znaleźć czas na relaks, na książkę czy muzykę, bo odpoczynek ma dobry wpływ na to, jak się czujemy. Każdy człowiek powinien regularnie mieć wakacje, najlepiej gdzieś blisko natury. Można się dotlenić, ale i podziwiać nasz piękny świat.</p> <p>Ja staram się zdrowo odżywiać. Jem owoce, warzywa, ale czasami jem też ciasta i frytki. Myślę, że w przyszłości postaram się przestrzegać dobrej diety, będę uprawiać sport i regularnie jeździć na wakacje. <i>(173 words)</i></p> <p style="text-align: right;">[32 marks]</p>

Higher Tier Paper 4 Writing (specimen material) page 10

0 3

Translate the following passage into **Polish**.

Last Christmas, my whole family gathered at my grandparents' house. My mother, who is a chef, prepared a special meal. I decorated the Christmas tree. After dinner, we all sang carols. Later we went to Midnight Mass. I enjoyed spending time with my family, but next year I would rather go skiing with my friends.

[12 marks]

w ostatnie święta, cała moja rodzina spotkała się w domu moich dziadków. Moja mama jest kucharką, przyrządziła specjalny posiłek. Ja udekorowałam choinkę. Po obiedzie, wszyscy śpiewaliśmy kolędy. Później poszliśmy na mszę. ^{Lubię} ~~Lubię~~ spędzać czas z moją rodziną, ale w następnym roku wolę jechać na narty z przyjaciółmi.

Mark Scheme

Question 03

The translation is assessed for Conveying key messages (6 marks) and Application of grammatical knowledge of language and structures (6 marks) as specified in the criteria below. The maximum mark is 12. When awarding the marks the student's response across the passage should be considered as a whole.

[12 marks]

Conveying key messages

Level	Marks	Response
6	6	All key messages are conveyed.
5	5	Nearly all key messages are conveyed.
4	4	Most key messages are conveyed.
3	3	Some key messages are conveyed.
2	2	Few key messages are conveyed.
1	1	Very few key messages are conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Application of grammatical knowledge of language and structures

Level	Marks	Response
6	6	Excellent knowledge of vocabulary and structures; virtually faultless.
5	5	Very good knowledge of vocabulary and structures; highly accurate.
4	4	Good knowledge of vocabulary and structures; generally accurate.
3	3	Reasonable knowledge of vocabulary and structures; more accurate than inaccurate.
2	2	Limited knowledge of vocabulary and structures; generally inaccurate.
1	1	Very limited knowledge of vocabulary and structures; highly inaccurate.
0	0	The language produced does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

Notes

A mark of zero for Conveying key messages automatically results in a mark of zero for Application of grammatical knowledge of language and structures, but apart from that, the Conveying key messages mark does not limit the mark for Application of grammatical knowledge of language and structures.

Last Christmas, my whole family gathered at my grandparents' house. My mother, who is a chef prepared a special meal. I decorated the Christmas tree. After dinner, we all sang carols. Later we went to Midnight Mass. I enjoyed spending time with my family, but next year I would rather go skiing with my friends.

Indicative content

The following indicative content is an example of a response which would be awarded full marks.

Ostatnie święta spędziłem/am z moją całą rodziną w domu dziadków. Moja mama, która z zawodu jest kucharką, przygotowała uroczysty posiłek. Ja udekorowałem/łam choinkę. Po kolacji wszyscy razem śpiewaliśmy kolędy. Później poszliśmy na pasterkę. Święta z rodziną podobały mi się, ale za rok chciałbym/abym spędzić je z kolegami/koleżankami na nartach.

Other reasonable alternative translations will also be accepted.

Exemplification of mark scheme

To exemplify the marking criteria for *Conveying key messages* and *Application of grammatical knowledge of language and structures*, a range of exemplar student responses have been provided below with a commentary.

Student 1

Ostatnie święta spędziłem z moją rodziną w domu dziadków. Moja mama, która jest kucharką, przygotowała uroczysty posiłek. Ja udekorowałem choinkę. Po kolacji wszyscy razem śpiewaliśmy kolędy, a później poszliśmy na pasterkę. Święta podobały mi się, ale za rok chcę pojechać z kolegami na narty.

Conveying key messages = **6 marks**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **6 marks**

All key messages are conveyed. There are a couple of spelling mistakes, but other than that the response is virtually faultless.

Student 2

Ostatnie święta spędziłem z moją całą rodziną w domu dziadków. Moja mama, która z zawodu jest chefem, przygotowała pyszny posiłek. Ja udekorowałem/łam choinkę. Po kolacji wszyscy razem śpiewaliśmy kolędy. Później poszliśmy do kościoła. Święta z rodziną były fajne, ale za rok chciałbym pojechać z kolegami na narty.

Conveying key messages = **5 marks**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **4 marks**

Overall, nearly all messages are conveyed. Despite some inaccuracies and omissions, the response is generally accurate.

Student 3

To były święta z całą rodziną u dziadka. Moja mama i ciocia ugotowała jedzenie. Ja udekorowałem choinkę. Po kolacji śpiewaliśmy kolędy. Później poszliśmy na msze. Święta z rodziną były ok, ale za rok chciałbym spędzić je z kolegami.

Conveying key messages = **4 marks**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **3 marks**

Most key messages have been conveyed. There are some omissions (chef, midnight mass, skiing) and misspellings, but the response is more accurate than inaccurate.

Student 4

W ostatnie święta byłem w domu dziadka. Moja mama zrobiła obiad, a ja choinka. Na kolacji śpiewaliśmy piosenki. Później do mszy. Święta z rodziną podobały mi się, ale za rok jęde z kolegamy...

Conveying key messages = **3 marks**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **2 marks**

Some key messages have been conveyed, but due to numerous errors and limited vocabulary, the response is generally inaccurate.

Student 5

Ostatnie święta są w domu. Moja mama jest chef. Ja miałam choinka i śpiewy. Z rodzina dobrze mi, kocha mnie. Potem jęde na gory.

Conveying key messages = **2 marks**

Application of grammatical knowledge of language and structures = **1 marks**

Few key messages are conveyed. There are a number of omissions and the student displayed a very limited knowledge of vocabulary and grammatical structures. For these reasons the response is highly inaccurate.

GCSE Polish

Speaking

Candidate materials



GCSE Polish Speaking

Part 1

Role Play 2 (Foundation Tier)

Candidate's role

Instructions to candidates

Your teacher will play the part of your Polish friend and will speak first.

You should address your friend as ty.

When you see this – **!** – you will have to respond to something you have not prepared.

When you see this – **?** – you will have to ask a question.

Rozmawiasz o swoim domu z kolegą/koleżanką z Polski.

- Dom – jaki (podaj **jeden** szczegół).
- **!**
- Dom – opinia i dlaczego.
- Wiezorami – **jedno** zajęcie.
- **?** Dzielnica kolegi/koleżanki.

Teacher's role

- You begin the role-play.
- You should address the candidate as *ty*.
- You may change the target language phrases given below **only** if the candidate's response makes them inappropriate.
- Remember that if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.

You must begin the role-play by using the introductory text below.

Introductory text:

Rozmawiasz z kolegą/koleżanką z Polski. Ja jestem twoim kolegą/twoją koleżanką.

- 1 Ask the candidate to give **one** detail about his/her house.

Jaki jest Twój dom?

- 2 Allow the candidate to give **one** detail about his/her house.

- ! Ask the candidate how long he/she has lived there.

Jak długo w nim mieszkasz?

- 3 Allow the candidate to say how long he/she has lived there.
Ask the candidate what he/she thinks of his/her house and why.

Co myślisz o swoim domu? ... Dlaczego?

- 4 Allow the candidate to give **one** opinion about his/her house and **one** reason.
Ask the candidate what he/she does at home in the evenings. (Elicit **one** activity).

Co robisz w domu wieczorami?

- 5 Allow the candidate to name **one** activity which he/she does at home in the evenings.

- ? Allow the candidate to ask you about the area where you live.

Give an appropriate answer.

Role-play 9 (Higher Tier)

Candidate's role

Instructions to candidates

Your teacher will play the part of your Polish friend and will speak first.

You should address your friend as ty.

When you see this – **!** – you will have to respond to something you have not prepared.

When you see this – **?** – you will have to ask a question.

Rozmawiasz z kolegą/koleżanką z Polski o dalszej nauce po zdaniu egzaminów GCSE.

- Nauka – przedmioty i gdzie.
- **!**
- **?** Studia kolegi/koleżanki.
- Egzaminy – opinia i dlaczego.
- W wieku 18 lat – podaj **dwie** możliwości.

Teacher's role

- You begin the role-play.
- You should address the candidate as *ty*.
- You may change the target language phrases given below **only** if the candidate's response makes them inappropriate.
- Remember that if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.

You must begin the role-play by using the introductory text below.

Introductory text:

Rozmawiasz z kolegą/koleżanką z Polski o dalszej nauce po zdaniu egzaminów GCSE. Ja jestem twoim kolegą/twoją koleżanką.

- 1 Ask the candidate what subjects he/she will choose and where he/she would like to study.

*Wiem, że zdałeś/aś egzamin GCSE i chcesz się dalej uczyć.
Które przedmioty zamierzasz wybrać i gdzie chciałbyś/abyś je studiować?*

- 2 Allow the candidate to say which subjects he/she will choose and where he/she would like to study.

- ! Ask the candidate by when he/she must make his/her final decision.

Kiedy musisz podjąć ostateczną decyzję?

- 3 Allow the candidate to say by when he/she must make his/her final decision.

- ? Allow the candidate to ask you a question about your studies.

Give an appropriate answer.

- 4 Ask the candidate what he/she thinks of exams and why.
(Elicit an **opinion** and a **reason**.)

Co myślisz o egzaminach? ... Dlaczego?

- 5 Allow the candidate to say what he/she thinks of exams and why.
Ask the candidate what he/she plans to do at the age of 18. (Elicit **two** possibilities).

Co zamierzasz robić, gdy będziesz miał/a 18 lat?

Allow the candidate to name **two** things he/she plans to do at the age of 18.
Say that is interesting.

To ciekawe.

Part 2

Photo card A (Foundation Tier)

Candidate's Photo card

- Look at the photo during the preparation period.
- Make any notes you wish to on an Additional Answer Sheet.
- Your teacher will then ask you questions about the photo and about topics related to **me, my family and friends**.



Your teacher will ask you the following three questions and then **two more questions** which you have not prepared.

- Co widzisz na fotografii?
- Jak lubisz spędzać wolny czas z kolegami/koleżankami?
- Jakie masz plany na przyszły weekend?

Teacher's notes

Theme: Identity and culture

Topic: Me, my family and friends

The maximum time for this part of the test is **two minutes** but may well be less than that for some candidates. Candidates may use any notes they have made during the preparation time.

You begin the conversation by asking the candidate the first question 'Co widzisz na fotografii?'.

You then ask the remaining four questions in order. You may paraphrase the questions provided the same meaning is maintained, and you may repeat or paraphrase a question that the candidate does not understand. You should allow the candidates to develop their responses as well as they are able. However, do not go over the maximum time of **two minutes** for the questions and answers on the Photo card.

- Co widzisz na fotografii?
- Jak lubisz spędzać wolny czas z kolegami/koleżankami?
- Jakie masz plany na przyszły weekend?
- Opisz kolegę/koleżankę.
- czym lubisz rozmawiać z kolegami/koleżankami?

Part 3 - General conversation

The questions on the Photo card are followed by a General conversation. The first part of this conversation should be on the candidate's nominated Theme and the second part on the remaining Theme from the ones listed below. The total time of the General conversation should be **between three and five minutes** and a similar amount of time should be spent on each Theme.

Themes for the General conversation:

- Local, national, international and global areas of interest.
- Current and future study and employment.

Remember

It is a requirement for the candidate to ask you at least one question during the General conversation; this can happen at any time during this section of the test. If, towards the end of the General conversation, the candidate has not asked you a question, you must prompt this by asking the candidate in Polish, 'Is there anything you want to ask me?'.

Photo Card K (Higher Tier)

Candidate's Photo card

- Look at the photo during the preparation period.
- Make any notes you wish to on an Additional Answer Sheet.
- Your teacher will then ask you questions about the photo and about topics related to **education post-16**.



Your teacher will ask you the following three questions and then **two more questions** which you have not prepared.

- Co widzisz na fotografii?
- Co chciałbyś/abyś studiować w przyszłości? ... Dlaczego?
- Czy, według Ciebie, wyższe studia pomagają w znalezieniu pracy? ... Dlaczego (nie)?

Teacher's Notes

Theme: Current and future study and employment

Topic: Education post-16

The maximum time for this part of the test is **three minutes** but may well be less than that for some candidates.

Candidates may use any notes they have made during the preparation time.

You begin the conversation by asking the candidate the first question 'Co widzisz na fotografii?'. You then ask the remaining four questions in order. You may paraphrase the questions provided the same meaning is maintained, and you may repeat or paraphrase a question that the candidate does not understand. You should allow the candidates to develop their responses as well as they are able. However, do not go over the maximum time of **three minutes** for the questions and answers on the Photo card.

- Co widzisz na fotografii?
- Co chciałbyś/abyś studiować w przyszłości? ... Dlaczego?
- Czy, według Ciebie, wyższe studia pomagają w znalezieniu pracy? ... Dlaczego (tak/nie)?
- Co myślisz o egzaminach?
- Które szkolne przedmioty lubiłeś/aś gdy byłeś/aś dzieckiem? ... Dlaczego?

Part 3 - General conversation

The questions on the Photo card are followed by a General conversation. The first part of this conversation should be on the candidate's nominated Theme and the second part on the remaining Theme from the ones listed below. The total time of the General conversation should be **between five and seven minutes** and a similar amount of time should be spent on each Theme.

Themes for the General conversation:

- Identity and culture
- Local, national, international and global areas of interest

Remember

It is a requirement for the candidate to ask you at least one question during the General conversation; this can happen at any time during this section of the test. If, towards the end of the General conversation, the candidate has not asked you a question, you must prompt this by asking the candidate in Polish, 'Is there anything you want to ask me?'